106095_tapete.fm Seite 1 Freitag, 20. November 2015 7:42 07

DE Gebrauchsanweisung

Schalldämmung, für Kapselgehörschutz

Gebrauchsanleitung nach EN 352-1

Modell
Die Lux Gehörschützer mit Kapseln verfügen über verstellbare Befestigungsbügel und auswechselbare, mit Schaumstoff gefüllte Dichtungskissen.

Empfehlungen
Vor jeder Benutzung sollte geprüft werden, dass der Gehörschutz richtig sitzt, gut eingestellt und nach den Vorschriften des Herstellers gewartet ist. Achten Sie bitte darauf, dass der Gehörschutz ständig im Lärmbereich getragen wird und regelmäßig kontrolliert wird.

⚠ **WARNUNG! Verletzungsgefahr!** Wenn diese Empfehlungen nicht befolgt werden, verringert sich die Schutzwirkung des Kapselgehörschützers erheblich.
Die Umhüllung der Dichtungskissen mit Hygieneüberzügen kann die akustische Leistung des Kapselgehörschützers beeinträchtigen.

Einstellen
1. Der LUX Kapselgehörschutz wird über dem Kopf getragen
1. Der Gehörschutz wird über den Ohren aufgesetzt
2. Die Kapsel am Bügel so ausrichten, dass die Dichtungsringe die Ohrmuschel gut umschließen und dicht am Kopf anliegen.

Reinigung
- Verwenden Sie zur Reinigung bitte keine Chemikalien. Der Kapselgehörschutz kann mit einem in warmer Seifen lauge angefeuchtetem Tuch gereinigt werden. Vor erneuter Benutzung den Kapselgehörschutz bitte gut trocknen.
- Verwenden Sie zur Reinigung bitte keine kratzenden Bürsten oder andere Materialien, die Dämmfutter oder Dichtungen beschädigen könnten. Tauchen Sie den Kapselgehörschutz nicht in Wasser.
- Verwenden Sie nur Reinigungsmittel, die für den Benutzer unschädlich sind. Diese Produkte können durch bestimmte chemische Substanzen beschädigt werden.

Wartung
Der Kapselgehörschutz und besonders die Dichtungskissen können durch den Gebrauch verschleißen und müssen daher häufig auf Brüche und/oder Risse untersucht werden. Wechseln Sie die Dichtungskissen bei Bedarf, spätestens aber nach 6 Monaten aus. Die alten Dichtungskissen werden herausgezogen und die neuen in richtiger Position sorgfältig in die Kapseln eingelegt und überall gut angedrückt. Auch die Dämmfutter der Kapseln sind bei Bedarf auszuwechseln.
Der Bügel darf nicht überspannt oder verbogen werden, denn die richtige Spannkraft des Kapselgehörschutzes ist ein wichtiger Faktor für die Einhaltung der Dämmeigenschaften.

Aufbewahrung
Vor jedem Gebrauch ist der Kapselgehörschutz in sauberen und staubfreien Räumen aufzubewahren.

Ersatzteile
OBI Markt kontaktieren.

Dämmung	H = 30 dB	M = 21 dB	L = 15 dB	SNR = 24 dB				
Frequenz (HZ)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Mittelwert (dB)	13,3	12,7	14,9	20,8	28,9	34,8	37,1	34,1
Standardabweichung (dB)	3,7	3,1	2,7	4,2	3,0	3,3	2,4	6,0
APV-Wert (dB)	9,6	9,6	12,2	16,6	25,0	31,5	34,7	28,1

IT Manuale di istruzioni

Insonorizzazione, per le protezioni a capsula

Istruzioni per l'uso secondo EN 352-1

Modello
Le protezioni LUX per le orecchie equipaggiate con capsule sono attrezzate con staffe regolabili di fissaggio e con cuscinetti insonorizzanti sostituibili ripieni di gommapiuma.

Raccomandazioni
Prima di ogni utilizzazione, vi consigliamo di controllare che il seggio delle protezioni sulle orecchie sia esatto, la loro regolazione sia precisa e che essi siano stati manutentati in base alle prescrizioni della ditta costruttrice. Vi preghiamo di osservare che le protezioni summenzionate vengano utilizzate sempre in ambiti rumorosi e che vengano controllate a regolari intervalli di tempo.

⚠ **AVVERTENZA! Pericolo di lesioni!** Se queste raccomandazioni non vengono rispettate, l'effetto protettivo die dispositivi di protezione a capsule viene ridotto rilevantemente.
L'involucro del cuscino di tenuta con rivestimento igienico può pregiudicare la prestazione acustica della protezione uditiva incapsulata.

Regolazione
1. La staffa di fissaggio dei dispositivi di protezione a capsule viene disposta sopra la testa.
3. Le protezione delle orecchie vengono posizionate sulle orecchie.
4. Le capsule incorporate alla staffa devono essere disposte in modo che gli anelli di tenuta oprano perfettamente i padiglioni auricolari e pressino bene contro la testa.

Pulizia
- Per la pulizia, vi preghiamo di non servirvi di sostanze chimiche. Le protezioni a capsula per le orecchie possono essere pulite con un panno imbevuto di liscivia calda di sapone. Prima di riutilizzare le protezione summenzionate, accertatevi che esse siano perfettamente asciutte.
- Per la pulizia, non servitevi di spazzole abrasive o di altri materiali che potrebbero danneggiare la fodera insonorizzante o le guarnizioni. Le suddette protezioni non devono essere immerse in acqua.
- Utilizzate soltanto sostanze detergenti che non sono nocive per l'utilizzatore. Questi prodotto possono essere danneggiati attraverso determinate sostanze chimiche.

Manutenzione
Attraverso l'utilizzazione, i dispositivi di protezione summenzionati ed in particolare i cuscinetti di tenuta (insonorizzanti) possono usurarsi e, di conseguenza, devono essere continuamente controllati su eventuali rotture o incrinature. Effettuate la sostituzione die cuscinetti di tenuta secondo le necessità, al più tardi però dopo 6 mesi. I cuscinetti vecchi di tenuta vengono estratti dal loro seggio ed i nuovi applicati accuratamente e con esattezza nelle capsule, laddove essi devono essere pressati dappertutto. In caso di necessità, anche la fodera insonorizzante delle capsule deve essere sostituita.
La staffa non deve essere eccessivamente sotto pressione né essere torta, poiché l'esatta forza di tensione delle protezioni delle orecchie è un fattore basilare per il rispetto delle caratteristiche di insonorizzazione.

Conservazione
Dopo e prima di ogni utilizzazione, i dispositivi di protezione summenzionati devono essere conservati in locali puliti e non polverosi.

Parti di ricambio
Contattare il negozio OBI.

Isolamento acustico	H = 30 dB	M = 21 dB	L = 15 dB	SNR = 24 dB				
Frequenza (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Valore medio (dB)	13,3	12,7	14,9	20,8	28,9	34,8	37,1	34,1
Scarto tipo (dB	3,7	3,1	2,7	4,2	3,0	3,3	2,4	6,0
Valore APV (dB)	9,6	9,6	12,2	16,6	25,0	31,5	34,7	28,1

FR Manuel d'utilisation

Isolation acoustique, pour serre-tête

Instruction de service selon EN 352-1

Modèle
Les serre-tête antibruit LUX sont munisv de branches de fixation réglables ainsi que de coussins d'isolation acoustique remplaçables, doublés d'un produit alvéolaire.

Recommandations
Verifiez avant toute utilisation la bonne position des serre-tête, adaptez les branches de fixation selon besoin et observez les prescriptions d'entretien précisées par le fabricant. Porter toujours vos serre- tête antibruit lorsque vous êtes exposé au bruit et soumettez-les à des contrôles réguliers.

⚠ **AVERTISSEMENT ! Risque de blessure !** Le non-respect de ces recommandations peut réduire considérablement l'effet de protection offert par vos serre-tête.
Le revêtement des coussins d'insonorisation avec des couvertures hygiéniques peut influencer sur les caractéristiques acoustiques du serre-tête.

Réglage
1. Portez les serre-tête antibruit LUX sur la tête.
5. Placez-les directement sur les oreilles.
6. Adaptez les branches de manière à ce que les anneaux d'étanchéité des capsules entourent bien le pavillon auriculaire et touchent directement la tête.

Nettoyage
- Ne pas utiliser de produits chimiques pour nettoyer vos serre-tête. Il suffit de les essuyer avec un chiffon humecté d'eau savonneuse chaude. Laisser bien sécher avant la prochaine utilisation.
- Ne jamais utiliser des brosses dures ou tout autre matériel susceptible d'endommager la doublure ou les anneaux d'étanchéité. Ne pas plonger les serre-tête dans l'eau.
- N'utiliser que des produits inoffensifs. Certains produits chimiques sont susceptibles d'endommager les serre-tête.

Entretien
Les serre-tête antibruit, et plus particulièrement les coussins d'étanchéité, sont soumis l'usure, donc il convient de les examiner souvent pour décéler d'éventuelles cassures et/ou fissures. Remplacez les coussins d'étanchéité par de nouveaux coussins selon besoin, mais au plus tard après six mois. Retirez les coussins usés des capsules et mettez-y les nouveaux coussins, en prenant soin de les positionner bien et de les presser partout contre la capsule. Au besoin, remplacez également la doublure des capsules.
Veillez à ne pas tendre trop les branches de fixation ou de les déformer, car la bonne force de serrage des branches de vos serre-tête est essentielle pour garantir l'isolation acoustique.

Stockage
Stocker les serre-tête dans un endroit propre et exempt de poussières.

Pièces de rechange
Contactez votre revendeur OBI.

Atténuation	H = 30 dB	M = 21 dB	L = 15 dB	SNR = 24 dB				
Fréquence (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Moyenne (dB)	13,3	12,7	14,9	20,8	28,9	34,8	37,1	34,1
Écart type (dB)	3,7	3,1	2,7	4,2	3,0	3,3	2,4	6,0
Valeur de protection moyenne APV (dB)	9,6	9,6	12,2	16,6	25,0	31,5	34,7	28,1

GB Operating instructions

Sound insulation, for earmuffs

Instructions for use according to EN 352-1

Model
LUX ear protectors with the earmuffs have adjustable fastening headbands and replaceable, foam-packed sealing pads.

Recommendations
Before each use you should check that the ear protectors are correctly in place, well adjusted and have been serviced in accordance with manufacturer's specifications. Take care to ensure that the ear protectors are constantly worn in the noise zone and are regularly inspected.

⚠ **WARNING! Risk of injury!** If these recommendations are not followed, the protective effect of the earmuffs will be considerably impaired.
Wrapping the sealing pads in hygienic covers can impair the acoustic performance of the ear muffs.

Adjustment
1. LUX earmuffs are worn over the head
7. The ear protectors are placed over the ears
8. The earmuffs must be aligned on the headband in such a way that the sealing rings of the earpieces seal well and fit tightly on the head.

Cleaning
- When cleaning the ear protectors do not use any chemicals. The earmuffs can be cleaned using a cloth moistened in a warm soap solution. Allow the earmuffs to dry well before using again.
- When cleaning, do not use any brushes of other materials which could damage the insulation lining or seals. Do not immerse the earmuffs in water.
- Only use cleaning agents which are not harmful to the user. These products may be damaged by certain chemical substances.

Servicing
The earmuffs and especially the sealing pads may become worn with use and must therefore be examined to establish any breaks and/or cracks. Replace the sealing pads when necessary, and at the latest after 6 months. The old sealing pads are pulled out and the new ones carefully laid in the correct position in the earmuffs and are then pressed home firmly all over. The insulating lining of the earmuffs must also be replaced as necessary.
The headbands may not be overstressed or distorted because correct tension in the earmuffs is a major factor in maintaining the insulation features.

Storage
Before each use the earmuffs must be stored in clean and dust-free rooms.

Spare parts
Contact your OBI market.

Damping	H = 30 dB	M = 21 dB	L = 15 dB	SNR = 24 dB				
Frequency (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Average (dB)	13,3	12,7	14,9	20,8	28,9	34,8	37,1	34,1
Standard variance (dB)	3,7	3,1	2,7	4,2	3,0	3,3	2,4	6,0
APV-value (dB)	9,6	9,6	12,2	16,6	25,0	31,5	34,7	28,1

CZ Návod k použití

Zvuková izolace, pro chránič sluchu s pouzdry

Návod k použití podle EN 352-1

Model
Chrániče sluchu s pouzdry fy. Lux obsahují upevňovací třmeny a vyměnitelné těsnicí polštářky vyplněné pěnovou hmotou.

Doporučení
Před každým použitím by se mělo přezkoušet, jsou-li chrániče sluchu správně nasazeny, dobře seřízeny a podle předpisů výrobce udržovány. Dbejte laskavě na to, aby se jich neustále používalo v oblastech zatížených hlukem a aby byly pravidelně kontrolovány.

⚠ **VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu!** V případě zanedbání těchto doporučení se značně zmenšuje ochranné působení chráničů sluchu s pouzdry.
Zakrytí těsnění hygienickým povlakem se může negativně projevit na akustickém výkonu pouzdrového chrániče sluchu.

Nastavení
1. Chrániče sluchu fy. LUX se musí nosit přes hlavu.
9. Chrániče se nasazují přes uši.
10. Pouzdra se musí na třmenu seřídit tak, aby těsnicí kroužky ušní boltce dobře pojmuly a těsně přiléhaly k hlavě.

Čistění
- K čistění nepoužívejte chemikálií. Chrániče sluchu s pouzdry lze vyčistit hadříkem navlhčeným v teplé mýdlové vodě. Před novým použitím chrániče sluchu s pouzdry laskavě dobře vyčistěte.
- K čistění nepoužívejte ocelových kartáčů nebo jiných materiálů, které by mohly poškodit izolační vložky nebo těsnění. Chrániče sluchu s pouzdry neponořujte do vody.
- Použijte pouze čisticích materiálů, které jsou pro používatele neškodné. Tyto produkty lze určitými chemickými substancemi poškodit.

Údržba
Chrániče sluchu s pouzdry a zejména těsnicí polštářky se mohou používáním opotřebit a musí se proto často zkontrolovat, neobsahují-li lomy a/nebo trhliny. V případě potřeby, ale nejpozději po 6 měsících těsnicí polštářky vyměňte. Staré těsnicí polštářky se vytáhnou a nové se pečlivě vloží ve správné poloze do pouzder a všude se dobře přitlačí. I izolační vložky pouzder je zapotřebí v případě potřeby vyměnit.
Třmen se nesmí přepnout nebo ohnout, nebo správná napínací síla chráničů sluchu s pouzdry je důležitým faktorem pro udržení izolačních vlastností.

Skladování
Před kalžým použitím je zapotřebí chrániče sluchu s pouzdry uschovat v čistých a bezprašných místnostech.

Náhradní díly
Kontaktujte prodejnu OBI.

Tlumení	H = 30 dB	M = 21 dB	L = 15 dB	SNR = 24 dB				
Frekvence (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Střední hodnota (dB)	13,3	12,7	14,9	20,8	28,9	34,8	37,1	34,1
Standardní odchylka (dB)	3,7	3,1	2,7	4,2	3,0	3,3	2,4	6,0
Průměrná ochranná hodnota (dB)	9,6	9,6	12,2	16,6	25,0	31,5	34,7	28,1

SK Návod na použitie

Zvuková izolácia, pre mušľové chrániče sluchu

Návod na obsluhu podľa EN 352-1

Model
Mušľové chrániče sluchu Lux majú nastaviteľnú náhlavný pás a vymeniteľné penové tesniace vankúšiky.

Odporúčania
Pred každým použitím skontrolujte, či sú chrániče sluchu správne nasadené a udržiavané podľa pokynov výrobcu. Dbajte na to, aby sa chrániče sluchu nosili vždy pri práci v hlučných priestoroch a pravidelne ich kontrolujte.

⚠ **VAROVANIE! Nebezpečenstvo zranenia!** Ak nebudú uvedené odporúčania dodržané, značne sa znižuje ochranný účinok mušľových chráničov uší.
Obal tesniacich penových vankúšikov s hygienickými návlekmi môže mať vplyv na akustické vlastnosti týchto mušľových chráničov sluchu.

Nastavenie
1. Mušľové chrániče sluchu LUX noste na hlave.
11. Chrániče sluchu nasaďte na uši.
12. Mušle zarovnajte do držiaka tak, aby tesniace podložky dobre obopínali ušnicu a tesne priliehali na hlave.

Čistenie
- Nepoužívajte na čistenie žiadne chemikálie. Mušľové chrániče sluchu čistite handričkou namočenou do teplého mydlového roztoku. Pred opätovným použitím nechajte mušľové chrániče sluchu poriadne vysušiť.
- Na čistenie nepoužívajte brúsne kefy alebo iné materiály, ktoré by mohli poškodiť izolačnú podšívku alebo tesnenie. Neponárajte mušľové chrániče sluchu do vody.
- Používajte iba čistiace prostriedky, ktoré nie sú pre používateľa škodlivé. Tieto produkty sa môžu poškodiť pôsobením určitých chemických látok.

Údržba
Mušľové chrániče sluchu a najmä tesniace vankúšiky sa môžu častým používaním opotrebovať, a preto je potrebné pravidelne kontrolovať, či nemajú praskliny a/alebo nie sú natrhnuté. V prípade potreby vymeňte tesniace vankúšiky, najneskôr však po 6 mesiacoch. Staré tesniace vankúšiky vyberte a nové starostlivo vložte a popritláčajte do mušlí tak, aby dobre priliehali. V prípade potreby vymeňte aj izolačné podšívky mušlí.
Držiak nesmie byť priveľmi napnutý alebo ohnutý, pretože správna upínacia sila mušľových chráničov sluchu je dôležitým faktorom pre zachovanie ich izolačných vlastností.

Uskladnenie
Pred každým použitím skladujte mušľové chrániče sluchu v čistých a bezprašných priestoroch.

Náhradné diely
Spojte sa s predajňou OBI.

Tlmenie	H = 30 dB	M = 21 dB	L = 15 dB	SNR = 24 dB				
Frekvencia (HZ)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Priemerná hodnota (dB)	13,3	12,7	14,9	20,8	28,9	34,8	37,1	34,1
Štandardná odchýlka (dB)	3,7	3,1	2,7	4,2	3,0	3,3	2,4	6,0
Hodnota APV (dB)	9,6	9,6	12,2	16,6	25,0	31,5	34,7	28,1

PL Instrukcje obsługi

Izolacja akustyczna, wartości dla kapsułowego urządzenia ochrony słuchu

Instrukcja użytkowania zgodnie z EN 352-1

Model
Urządzenie ochrony słuchu LUX z kapsułami składa się z kabłąka mocującego o regulowanej wielkości oraz nausznymi kapsułami ochrony słuchu z poduszkami uszczelniającymi wypełnionymi pianką syntetyczną.

Zalecenia
Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy kapsuły ochrony słuchu zostały prawidłowo założone na uszach, właściwie wyregulowane oraz czy wykonano przy nich czynności obsługowo-konserwacyjne przewidziane przez producenta. W strefach intensywnego hałasu należy stale zwracać uwagę na to, żeby kapsuły ochrony słuchu były noszone i regularnie kontrolowane.

Art.-Nr. 106095
Emil Lux GmbH & Co. KG • Emil-Lux-Straße 1 • 42929 Wermelskirchen • GERMANY

V-201115

106095_tapete.fm Seite 2 Freitag, 20. November 2015 7:42 07

OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo obrażeń! Jeżeli powyższe zalecenia nie będą respektowane, to nastąpi wyraźne ograniczenie skuteczności ochronnego działania kapsuł ochrony słuchu.
Pokrycie poduszek uszczelniających powłoką higieniczną może oddziaływać ujemnie na skuteczność akustyczną nauszników przeciwhałasowych.

Regulacja

1. Kapsułowe urządzenie ochrony słuchu LUX nosi się na głowie.
13. Kapsuły urządzenia ochrony słuchu zakłada się na uszach.
14. Kapsuły należy usytuować na kabłąku mocującym w takiej ozycji, żeby pierścienie uszczelniające dokładnie obejmowały uszy i szczelnie przylegały do głowy.

Czyszczenie

- Do czyszczenia urządzenia nie należy stosować środków chemicznych. Kapsułowe urządzenie ochrony słuchu należy czyścić stosując do tego ścierkę nawilżoną ciepłymi mydlinami. Przed ponownym użytkowaniem należy dobrze wysuszyć urządzenie.
- Nie należy stosować do czyszczenia szorstkich szczotek lub innych materiałów, które mogłyby uszkodzić wykładzinę izolacyjną lub uszczelki. Nie należy także zanurzać urządzenia ochrony słuchu w wodzie.
- Należy stosować wyłącznie te środki czyszczące, które są nieszkodliwe dla użytkownika. Wskutek działania określonych substancji chemicznych powyższy produkt może ulec uszkodzeniu.

Konserwacja

Kapsułowe urządzenie ochrony słuchu, a szczególnie poduszki uszczelniające, mogą ulec naturalnemu zużyciu wskutek użytkowania i w związku z tym należy często sprawdzać, czy nie wykazują one z pęknięć i/lub rys. Poduszki uszczelniające należy zmieniać w zależności od potrzeb lecz nie póllniej niż po upływie 6 miesięcy. Zużyte poduszki uszczelniające należy usunąć, a nowe starannie założyć we właściwej pozycji w kapsułach i wszędzie dokładnie docisnąć. W zależności od potrzeb należy także wymienić wykładzinę izolacyjną kapsuł.
Nie należy zbyt mocno napinać lub zginać kabłąka mocującego, gdyż właściwa siła napięcia kapsułowego urządzenia ochrony słuchu jest jednym z najważniejszych czynników stanowiących zachowaniu jego właściwości tłumienia hałasu.

Przechowywanie

Urządzenie należy przed każdym użyciem przechowywać w czystych i wolnych od kurzu pomieszczeniach.

Części zamienne

Skontaktować się ze sklepem OBI.

Tłumienie H = 30 dB	M = 21 dB	L = 15 dB	SNR = 24 dB					
Częstotliwość (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Wartość średnia (dB)	13,3	12,7	14,9	20,8	28,9	34,8	37,1	34,1
Wartość APV (dB)	3,7	3,1	2,7	4,2	3,0	3,3	2,4	6,0
Průměrná ochranná hodnota (dB)	9,6	9,6	12,2	16,6	25,0	31,5	34,7	28,1

SI Priročnik za uporabo

Zvočna izolacija za glušnik

Navodila za uporabo po EN 352-1

Model

Glušniki Lux s ščitniki, so opremljeni z nastavljivimi pritrdilnimi stremeni in s tesnilno penasto blazinico, ki jo lahko zamenjate.

Priporočila

Pred vsako uporabo morate preveriti, da se glušnik dobro prilega in da je vzdrževan skladno z navodili proizvajalca. Glušnik morate uporabljati vedno, ko se nahajate v hrupnem območju in ga redno nadzorujte.

OPOZORILO! Nevarnost poškodb! Če ne boste upoštevali teh priporočil, se bo znatno zmanjšalo zaščitno delovanje glušnika.
Če tesnilno blazino ovijete s higiensko prevleko, lahko to ovira akustično zaščito glušnikov.

Nastavitev

1. Glušnik LUX se namesti čez glavo
15. Glušnik se namesti preko ušes
16. S stremenom namestite glušnik tako, da se bo tesnilni obroč dobro oprijel uhlja in glave.

Čiščenje

- Prosimo, da za čiščenje ne uporabljate kemikalij. Glušnik čistite s krpo, ki ste jo namočili v toplo milnico. Pred ponovno uporabo pa glušnik dobro posušite.
- Za čiščenje ne uporabljajte ostrih krtačk ali podobnih materialov, ki bi lahko poškodovali izolacijsko polnilo ali tesnila. Glušnika ne namakajte v vodi.
- Uporabljajte samo takšna čistilna sredstva, ki ne škodijo uporabniku. Ti izdelki so lahko zaradi določenih kemičnih snovi škodljivi.

Vzdrževanje

Glušnik in še posebej tesnilne blazinice se lahko z uporabo obrabijo, zato jih je potrebno redno pregledovati zaradi lomov in razpok. Po potrebi morate tesnilne blazinice zamenjati, najkasneje vsakih 6 mesecev. Obrabljene tesnilne blazinice izvlecite, previdno in v pravilnem položaju vstavite nove, ter jih dobro pritisnite v glušnik. Tudi izolacijsko polnilo v glušniku morate po potrebi zamenjati.
Streme ne sme biti preveč napeto ali upognjeno, saj je pravilno prileganje glušnika pomemben faktor za doseganje lastnosti dušenja hrupa.

Hranjenje

Glušnik morate hraniti v čistih prostorih kjer ni prahu.

Nadomestni deli

Kontaktirajte trgovino OBI.

Dušenje H = 30 dB	M = 21 dB	L = 15 dB	SNR = 24 dB					
Frekvenca (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Srednja vrednost (dB)	13,3	12,7	14,9	20,8	28,9	34,8	37,1	34,1
Standardna deviacija (dB)	3,7	3,1	2,7	4,2	3,0	3,3	2,4	6,0
Vrednost APV (dB)	9,6	9,6	12,2	16,6	25,0	31,5	34,7	28,1

HU Használati utasítás

Hangtompítás, hüvelyes fülvédő

Használati utasítás EN 352-1 után

Modell

A Lux hüvelyes fülvédő elállítható rögzítőkengyellel és kicserélhető, szivaccsal töltött szigetelőpárnával rendelkezik.

Tanácsok

Minden használat előtt ajánlatos ellenőrizni a fülvédő biztos ülését, helyes beállítását és a gyártó általi előírásoknak megfelelő karbantartását. Ügyeljen a fül védő a zajkörzetbeni állandó használatára és renszeres ellenőrzésére.

FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély! A tanácsadások figyelmen kivul hagyása nagy mértékben csökkenti a hüvelyes fülvédő hatását.
A szigetelőpárnák higiéniai bevonattal borítása csökkentheti a tokos hallásvédő akusztikai teljesítményét.

Beállítás

1. A Lux hüvelyes fülvédő a fej felett hordandó
17. A fülvédő a fülre helyezendő
18. A hüvelyt a kengyelen úgy elhelyezni, hogy a szigetelőpárnák a fül kagylót jól elzárják és szorosan a fejhez simuljanak.

Tisztítás

- Ne alkalmazzon tisztításhoz vegyszereket. A hüvelyes fülvédő egyszerűen megtisztítható egy meleg szappanlúgban nedvesített ruhával.
- Újjonani alkalmazás előtt a fülvédőt jól szárazra törölni.
- Ne alkalmazzon tisztításhoz karcoló kefét, vagy más ezsközöket, melyek a szigetelést károsíthatnák. Ne merítse a fülvédőt vízbe. Használjon csak olyan tisztítószereket, melyek az alkalmazó számára ártalmatlanok. Ezek a termékek bizonyos vegyszerek által károsodhatnak.

Karbantartás

A hüvelyes fülvédő, különösen a szigetelőpárna az alkalmazások folyamán elhasználódik, és emiatt renszeresen ellenőrizni kell törések és/vagy szakadások után. Cserélje ki a szigetelőpárnákat szükséglet szerint, de legkésőbb 6 hónap után. Az elhasznált szigetelőpárnákat kihúzni, az újakat a megfelelő helyzetben gondosan a hüvelybe behelyezni és mindenhol jól rányomni. Szükséglet szerint a hüvely szigetelését is kicserélni.
Nem szabad túlfeszíteni vagy meggörbíteni a kengyelt, mert a hüvelyes fülvédő megfelelő feszítőereje egy fontos tényező a szigetelőképesség betartásához.

Tárolás

A fülvédőt minden használat előtt egy tiszta, pormentes helyiségben tárolni.

Pótalkatrészek

Forduljon az OBI áruházhoz.

Csillapítás H = 30 dB	M = 21 dB	L = 15 dB	SNR = 24 dB					
Frekvencia (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Középérték (dB)	13,3	12,7	14,9	20,8	28,9	34,8	37,1	34,1
Szabványos eltérés (dB)	3,7	3,1	2,7	4,2	3,0	3,3	2,4	6,0
APV-érték (dB)	9,6	9,6	12,2	16,6	25,0	31,5	34,7	28,1

BA/HR Priručnik za upotrebo

Zvučna izolacija za štitnike za uši sa kapsulama

Uputstvo za upotrebu prema EN 352-1

Model

Lux štitnici za uši sa kapsulama raspolažu sa podesivim pričvrsnim stremenom i izolacionim jastukom napunjenim pjenom koji se može mijenjati.

Preporuke

Prije svake upotrebe treba se provjeriti, da li su štitnici za uši pravilno stavljeni, dobro postavljeni i održavani prema propisima proizvođača. Molimo da pazite na to, da se štitnici za uši stalno nose u području buke i redovno kontrolišu.

UPOZORENJE! Opasnost od povreda! Kada se ove preporuke ne slijede, zaštitno dejstvo štitnika za uši sa kapsulama se znatno smanjuju.
Presvlaka izolacionih jastuka sa higijenskim presvlakama može ugroziti akustični učinak štitnika za uši sa kapsulama.

Podešavanje

1. LUX štitnici za uši sa kapsulama se nose preko glave
19. Štitnici za uši se stavljaju preko ušiju
20. Kapsula se treba postaviti na stremenu tako da brtveni prstenovi dobro obuhvataju ušnu školjku i čvrsto prijanjaju uz glavu.

Čišćenje

- Za čišćenje molimo da ne koristite hemijska sredstva. Štitnici za uši sa kapsulama se mogu čistiti sa krpom koja je navlažena u toplu sapunicu. Prije ponovnog korištenja štitnika za uši sa kapsulama molimo dobro osušite.
- Molimo da za čišćenje ne koristite ribajuće četke ili druge materijale, koji mogu oštetiti izolacionu oblogu ili brtvila. Nemojte nikada uranjati štitnike za uši sa kapsulama u vodu.
- Koristite samo sredstva za čišćenje, koja su neškodljiva za korisnika. Ovi proizvodi se mogu oštetiti sa određenim hemijskim materijalima.

Održavanje

Štitnici za uši sa kapsulama a posebno izolacioni jastuci se mogu istrošiti sa upotrebom i zbog toga se moraju stalno provjeriti lomovi i/ili napukline. Izolacione jastuke mijenjajte prema potrebi, najkasnije nakon 6 mjeseci. Stari izolacioni jastuci se izvuku a novi se pažljivo stave u pravilan položaj u kapsule i na svim mjestima se dobro pritisnu. Izolaciona obloga kapsula se također mora zamijeniti prema potrebi.
Stremeni se ne smiju zategnuti ili savijati, jer pravilna stezna snaga štitnika za uši sa kapsulama je važan faktor za održavanje izolacionih karakteristika.

Čuvanje

Prije svake upotrebe štitnici za uši sa kapsulama se trebaju čuvati u čistim prostorijama bez prašine.

Rezervni dijelovi

Kontaktirajte OBI trgovinu.

Prigušivanje H = 30 dB	M = 21 dB	L = 15 dB	SNR = 24 dB					
Frekvencija (HZ)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Srednja vrednost (dB)	13,3	12,7	14,9	20,8	28,9	34,8	37,1	34,1
Odstupanja od standarda (dB)	3,7	3,1	2,7	4,2	3,0	3,3	2,4	6,0
APV-vrednost (dB)	9,6	9,6	12,2	16,6	25,0	31,5	34,7	28,1

RU Руководство по эксплуатации

Поглощение звука, Для капсюльных защитных наушников

Руководство по пользованию в соответствии с EN 352-1

Модель

Защитные наушники Lux с капсюлями имеют регулируемую дугу и сменные уплотнительные подушки, заполненные пенопластом.

Рекомендации

Перед каждым использованием убедитесь в том, что защитные наушники правильно сидят, хорошо отрегулированы, и что уход за ними осуществлялся в соответствии с предписаниями изготовителя. Следите за тем, чтобы наушники всегда использовались при работе в шумной зоне, и чтобы они регулярно проверялись.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность получения травм! При несоблюдении этих рекомендаций защитное действие капсюльных наушников существенно снижается.
Заключение уплотнительных подушек в гигиенические оболочки может ухудшить звукозащитные показатели защитных наушников.

Регулировка

1. Дуга капсюльных защитных наушников ШХ должна проходить поверх головы.
21. Наушники надеваются на уши.
22. Отрегулировать расположение капсюлей на дуге так, чтобы уплотнительные кольца хорошо охватывали ушные раковины и плотно прилегали к голове.

Чистка

- Не используйте для чистки никакие химикаты. Защитные наушники можно чистить тканью, увлажненной в теплом мыльном растворе. Прежде чем использовать наушники после чистки, тщательно высушите их.
- Не используйте для чистки царапающие щетки или другие материалы, которые могут повредить звукопоглощающие вкладыши или уплотнения. Никогда не погружайте наушники в воду.
- Используйте только такие чистящие средства, которые безвредны для пользователя наушников. Определенные химикаты могут вызвать повреждение наушников.

Уход

Капсюли защитных наушников и, в особенности, уплотнительные подушки в результате использования могут изнашиваться. Поэтому их следует часто проверять на отсутствие повреждений и/или трещин. Заменяйте уплотнительные подушки по мере необходимости, однако не реже одного раза в 6 месяцев. Для этого следует вынуть из капсюлей старые уплотнительные подушки, после чего тщательно вложить новые подушки и прижать их по всему периметру, так чтобы они заняли правильное положение. Звукопоглощающие вкладыши капсюлей также следует по мере необходимости заменять.
Дугу нельзя затягивать слишком сильно или изгибать, так как правильная сила прижатия капсюльных наушников является важным фактором для их звукопоглощающего действия.

Хранение

Перед каждым использованием наушники должны храниться в чистом и незапыленном помещении.

Запасные части

Обратитесь в торговый центр OBI.

Изоляция H = 30 дБ	M = 21 дБ	L = 15 дБ	SNR = 24 дБ					
Частота (Гц)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Средняя величина (дБ)	13,3	12,7	14,9	20,8	28,9	34,8	37,1	34,1
Стандартное отклонение (дБ)	3,7	3,1	2,7	4,2	3,0	3,3	2,4	6,0
APV-величина (дБ)	9,6	9,6	12,2	16,6	25,0	31,5	34,7	28,1

NL Gebruiksaanwijzing

Geluidsisolatie, voor gehoorbeschermers met oorschelpen

Gebruiksaanwijzing conform EN 352-1

Model

De LUX gehoorbeschermers met oorschelpen beschikken over verstelbare bevestigingsbeugels en verwisselbare, met schuimstof gevulde afdichtingskussens.

Aanbevelingen

Voor elk gebruik dient gecontroleerd te worden, of de gehoorbeschermers goed zitten, goed ingesteld en volgens de voorschriften van de fabrikant zijn onderhouden. Let er vooral op, dat de gehoorbeschermers doorlopend in het lawaaigebied worden gedragen en regelmatig worden gecontroleerd.

WAARSCHUWING! Risico op letsel! Als deze aanbevelingen niet worden opgevolgd, dan wordt de beschermende werking van de gehoorbeschermers met oorschelpen in hoge mate nadelig beïnvloed.
De omhulling van het dichtingkussen met hygiënische overtrekken kan het akoestisch vermogen van de gesloten gehoorbeschermer negatief beïnvloeden.

Instelling

1. LUX gehoorbeschermers met oorschelpen worden over het hoofd gedragen
23. De gehoorbeschermers worden over de oren opgezet.
24. De oorschelpen zo op de beugel plaatsen, dat de afdichtingsringen de oren goed omsluiten en dicht tegen het hoofd aanliggen.

Reiniging

- Gebruik voor het reinigen geen chemicaliën. De gehoorbeschermers kunnen met een in warm zeepsop gedrenkte doek worden gereinigd. Alvorens opnieuw te gebruiken de oorschelpen goed drogen.
- Gebruik voor het reinigen geen krassende borstels of andere materialen, die de isolatievoering of de afdichtingen kunnen beschadigen. Dompel de gehoorbeschermers niet in water.
- Gebruik uitsluitend reinigingsmiddelen, die voor de gebruiker onschadelijk zijn. Deze produkten kunnen door bepaalde chemische substanties beschadigd worden.

Onderhoud

De gehoorbeschermers met oorschelpen en vooral de afdichtingskussens kunnen door het gebruik verslijten en moeten daarom vaak op barsten en/of scheuren worden gecontroleerd. Vervang de afdichtingskussens indien nodig, uiterlijk echter na 6 maanden. De oude afdichtingskussens worden uitgetrokken en de nieuwe in de juiste positie zorgvuldig in de schelpen gelegd en overal goed aangedrukt. Ook de isolatievoering van de schelpen moeten indien nodig worden vervangen.
De beugel mag niet te strak gespannen of verbogen worden, want de juiste spankracht van de gehoorbeschermers is een belangrijke factor voor het handhaven van de isolerende eigenschappen.

Bewaren

Na elk gebruik moeten de gehoorbeschermers met oorschelpen in een schone en stofvrije ruimte worden bewaard.

Reserveonderdelen

Contact opnemen met OBI Markt.

Demping H = 30 dB	M = 21 dB	L = 15 dB	SNR = 24 dB					
Frequentie (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Gemiddelde (dB)	13,3	12,7	14,9	20,8	28,9	34,8	37,1	34,1
Standaardafwijking (dB)	3,7	3,1	2,7	4,2	3,0	3,3	2,4	6,0
APV-waarde (dB)	9,6	9,6	12,2	16,6	25,0	31,5	34,7	28,1

CE
1974

CE EN 352 –2
1974:
PZT GmbH
An der Junkerei 48 F
D - 26389 Wilhelmshaven
Deutschland - Germany

Art.-Nr. 106095
Emil Lux GmbH & Co. KG • Emil-Lux-Straße 1 • 42929 Wermelskirchen • GERMANY

V-201115